

## عنوان مقاله:

تهیه و تدوین متون خواندن برگرفته از قصه های کلیله و دمنه برای غیرفارسی زبانان

## محل انتشار:

دوفصلنامه مطالعات آموزش زبان فارسی، دوره 8، شماره 13 (سال: 1402)

تعداد صفحات اصل مقاله: 39

## نویسندگان:

رویا رستمی - دانشجوی کارشناسی ارشد گروه زبانشناسی دانشگاه اصفهان، اصفهان، ایران

عادل رفیعی - دانشیار گروه زبانشناسی دانشگاه اصفهان، اصفهان، ایران

زهرا امیریان - دانشیار گروه زبان و ادبیات دانشگاه اصفهان، اصفهان، ایران

## خلاصه مقاله:

به کارگیری متون ادبی در آموزش زبان فارسی همواره مورد توجه تدوین گران مواد درسی بوده است. به موجب استعاری بودن زبان فارسی، به کارگیری اصطلاحات و ضرب المثل ها در هر دو گونه گفتاری و نوشتاری زبان فارسی توسط فارسی زبانان، اهمیت تسلط غیرفارسی زبانان بر این اصطلاحات و مفاهیم فرهنگی ضروری به نظر می رسد. در باب آموزش زبان، یکی از مباحث حائز اهمیت، توجه به ارتقای مهارت های زبانی است. چهار مهارت شنیدن، گفتن، خواندن و نوشتن هر یک در جایگاه خود نقش بسزایی در فرایند یادگیری دارند. در امر آموزش زبان برای پرداختن به هر یک از این مهارت ها نیاز به مطالب آموزشی مناسب، مرتبط و هدفمند به شکل برجسته ای احساس می شود. تلاش ما در این پژوهش ارائه منبعی برای آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان به واسطه متن ادبی با تاکید بر ارتقاء مهارت خواندن است. روش انتخابی این پژوهش برای تهیه و تدوین این متون، ساده سازی متون فارسی و سپس تدوین تمرین بر اساس رویکرد تکلیف محور است. برای این منظور قصه هایی از کلیله و دمنه مهدی آذریزدی (نیش عقرب، دوستی خرس و کبوتر بی صبر) انتخاب و برای فارسی آموزان سطح متوسط آماده شده است. روش کار به این صورت است که ابتدا اصل داستان ها آورده شده است؛ سپس عناصر داستانی آنها توصیف شده اند، در مرحله بعد ساده سازی واژگانی طبق چارچوب لکسنستین انجام شده و در پایان، ساده سازی نحوی مطابق نظرات مکس ول صورت گرفته است. برای اطمینان از مناسب بودن متون برای سطح متوسط، این متون در اختیار سه مدرس با سابقه سه سال به بالای آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان قرار گرفت. در پایان با استفاده از مبانی رویکرد تکلیف محور به آموزش زبان - که امروزه جایگاهی قابل ملاحظه در میان دیگر رویکردها یافته است - تکالیف و فعالیت های پیش از خواندن، حین خواندن و پس از خواندن طراحی شدند.

## کلمات کلیدی:

مهارت خواندن، کلیله و دمنه، ساده سازی، فارسی آموزان سطح متوسط، رویکرد تکلیف محور

## لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/1919662>

